

趣味英语



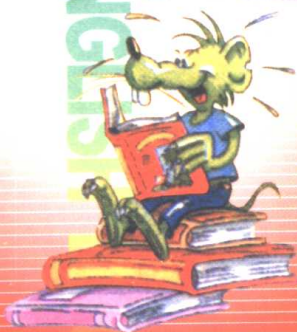
ENGLISH ENGLISH E

谢育恒◇编著

看

笑话

学英语



世界图书出版公司



趣味英语



看笑话学英语

谢育恒 编著



世界图书出版公司



万人出版社

图书在版编目(CIP)数据

看笑话学英语/谢育恒编著. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2001. 9
ISBN 7-5062-4956-1

I. 看... II. 谢... III. 英语—对照读物, 笑话—英、汉
IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 058921 号

看笑话学英语

编 著: 谢育恒

责任编辑: 王志平

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(北京朝内大街 137 号 邮编 100010 电话 64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

印 刷: 北京市朝阳燕华印刷厂

开 本: 787 × 1092 1/48 印张: 5

字 数: 96 千

版 次: 2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷

版权登记: 图字 01-2000-3006

ISBN 7-5062-4956-1/H·389

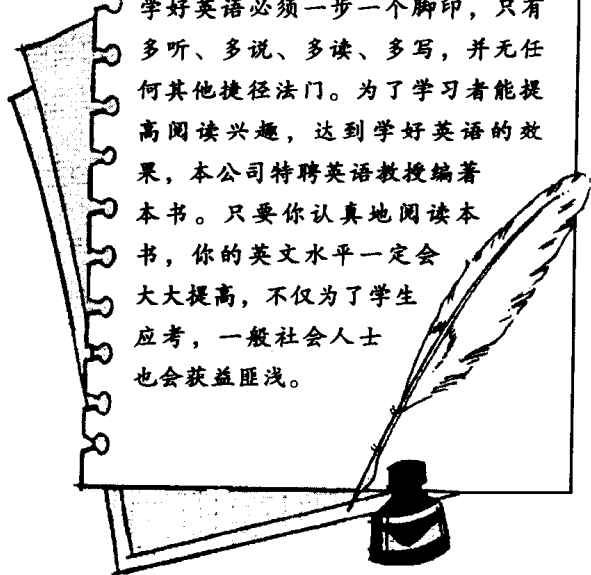
定价: 7.80 元

世界图书出版公司北京公司已获得万人出版社授权在中国大陆出版发行

版权所有 翻印必究

前 言

由于科学发达、资讯进步，世界各地之间的旅游、商务、移民、人与人往来日渐增多，国际接触频繁，距离拉近。英语既为公认的世界语言，学好英语则势在必行。要学好英语必须一步一个脚印，只有多听、多说、多读、多写，并无任何其他捷径法门。为了学习者能提高阅读兴趣，达到学好英语的效果，本公司特聘英语教授编著本书。只要你认真地阅读本书，你的英文水平一定会大大提高，不仅为了学生应考，一般社会人士也会获益匪浅。





Contents 目 录

1. Lose Weight 2
减肥
2. She's Calling You 4
她在叫你
3. Advantages and Disadvantages 6
优点与缺点
4. You Must Have Gotten Married 8
您一定结婚了
5. Live Firing 10
实弹射击
6. It Is Dangerous for Me 12
那对我很危险
7. In the Aeroplane 14
在飞机上
8. Are You Twins? 16
你们是双胞胎吗?
9. The Signal 18
信号
10. A Little Old Lady 20
一个小个子老太太
11. It's Sitting on My Greenhouse 22
它正坐在我的玻璃暖房上

Contents 目 录



12. **Pay the Check** 26
付账
13. **You Don't Know How Lucky You Are** ...28
你不知道你有多幸运
14. **Don't Let Him In!** 30
别让他进来!
15. **Lester and a Poor Man** 32
莱斯特和穷人
16. **Beautiful Songs** 34
美丽的歌声
17. **As Strong as the Young Age** 36
和年青时一样强壮
18. **Buying the Ticket** 38
买票
19. **A Portrait** 40
一张相片
20. **Just Getting Ready to Go Out** 42
正准备外出
21. **Service** 44
服务
22. **The Old Caretaker** 46
守墓老人



Contents 目 录

- 23. I Thought That I Was at the Office! ... 48**
我以为我在办公室呢!
- 24. Christmas Cards 50**
圣诞卡
- 25. A Bad Boy 52**
坏男孩
- 26. Not in His Office 54**
不在他的办公室里
- 27. The Professor's Lunch 58**
教授的午餐
- 28. Leading Questions 60**
诱导性的提问
- 29. I Don't Feel Like Getting into an
Argument 62**
我不想争论
- 30. Ladies First 64**
女士优先
- 31. $4 - 4 = ?$ 66**
4 减 4 等于几?
- 32. A Family Quarrel 68**
家庭的争吵

Contents 目 录



33. Hypnotism 70
催眠
34. Ear Short 72
耳聋
35. Who Sent the Flowers? 74
谁送的花?
36. Frozen Marbles 76
冰冻弹子
37. To Patch the Hole 78
补洞
38. My Husband Just Came In 80
我丈夫刚进来
39. In a Train Car 82
在火车里
40. Clever Bobby 84
聪明的博比
41. I'll Change My Name 86
我会改一个名字
42. Who Should Be Given the Present? ... 88
礼物该给谁?
43. I'll Carry You Down 90
我会把您背下去



Contents 目 录

44. Hospitality 92
好客
45. He's Just Been to the Zoo 94
他刚去过动物园
46. One for You, One for Me 96
你一个,我一个
47. Where Am I Going? 100
我要去哪儿?
48. Write a Letter 102
写信
49. Lazyness 104
懒惰
50. A Barking Dog Doesn't Bite 106
叫唤的狗不咬人
51. Do Homework 108
做作业
52. A Speed Limit 110
速度限制
53. A Hair-Cut 112
一次理发
54. Why Didn't Go With the Others? ... 114
为什么不和其他人一起走?

Contents 目 录



55. Two Old Gentlemen 116
两个老绅士
56. Ask for Help from the Policeman ... 118
请求警察的帮助
57. One Way Street 120
单行车道
58. But He Wants Your Cap 124
他想要你的帽子
59. Newton's Breakfast 126
牛顿的早餐
60. Language Barrier 128
语言上的隔阂
61. Drunk Father 130
喝醉酒的父亲
62. Presents 132
礼物
63. Like a Gentleman 134
像个绅士
64. Predictor 136
预言家
65. Hire the Shadow 138
租影子



Contents 目 录

-
- 66. Where's the Second Cruiser? 140**
第二艘巡洋舰在哪里?
- 67. Why Are You So Happy? 142**
你们为什么这么幸福?
- 68. You're the Seventh Donkey! 144**
你是第七头驴!
- 69. Please Send Me My Address 146**
请寄给我我的地址
- 70. What Are You Complaining About? ... 150**
你抱怨什么?
- 71. Mrs. Brown's Grandfather 152**
布朗太太的祖父
- 72. A Question of the Teacher 154**
老师的问题
- 73. Anger 156**
生气
- 74. Albert Einstein's Overcoat 158**
阿尔伯特·爱因斯坦的大衣
- 75. A Waste of Time 160**
浪费时间
- 76. Mr. Smith and the Stranger 164**
史密斯先生和陌生人

Contents 目 录



77. Return 166
 回报
78. The Garage Was Full of the Snow ... 168
 车库堆满了雪
79. In the Waiting Room 170
 在候诊室
80. In a Fish Store 174
 在鱼店里
81. Amnesia 178
 健忘
82. The Ticket of a Month ago 182
 一个月前的票
83. It's Just the Kind of House I've
 Wanted to Live 184
 这正是我想住的那种房子
84. Take Some Fish to My Horse! 186
 给我的马一些鱼吃!
85. At the Railway Station 188
 在火车站
86. Jokes 192
 玩笑



Contents 目 录

87. Permission 194
允许
88. The Same Age 196
一样的年龄
89. I Went Out in My Slippers 198
我穿着拖鞋出去了
90. No Shoes in the Life 200
一生未穿过鞋
91. A Plastic Model 202
一个塑料模特





Lose Weight

The doctor told Uncle Fudd that if he ran five miles a day for 300 days, he would lose ^① 75 pounds. At the end of 300 days, Uncle Fudd called the doctor to report ^② he had lost the weight ^③, but he had a problem ^④.

“What’s the problem?” asked the doctor.

“I’m 1,500 miles from home.”

减 肥



医生对福特叔叔说，如果他一天跑 5 英里，跑上 300 天，就能减肥 75 磅。300 天后，福特叔叔给医生打电话汇报说，他已减轻体重，可是遇上了麻烦。

“什么麻烦？”医生问。

“我现在离家有 1500 英里之遥。”

① lose [lu:z] *vt.* 失去

② report [ri'pɔ:t] *vt.* 报告,汇报,传说

③ weight [weit] *n.* 重,体重

④ problem ['prɒbləm] *n.* 问题,令人困惑的事(或情况)





She's Calling You

I came home from work one day and found my wife, Jolynn, cradling ^① our six-month-old daughter and repeating “Da-da, Da-da.” How sweet ^②, I thought to myself, for her to choose “Daddy” as our baby’s first word.

Several weeks later, Jolynn and I were wakened by a small voice crying, “Da-da.”

Turning over to go back to sleep, my wife said, “She’s calling you, dear.”